

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2305

[S - C - 98/35921]

7 JULI 1998. — Decreet houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De raming der niet-toegewezen ontvangsten voor de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
180,2	180,2	—

Art. 2. De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 127 tot 129 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
- 1 105,3	361,6	1 466,9

Art. 3. De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
2 108,0	2 108,0	—

Art. 4. De raming der toegewezen ontvangsten voor de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
567,0	602,0	35,0

Art. 5. De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 127 tot 129 van de Grondwet, voor begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
- 41,4	5,6	47,0

Art. 6. De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1998, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
4,5	4,5	—

Art. 7. De raming der opbrengst van de leningen vermeld onder titel III van het decreet van 19 december 1997 houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998 wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(miljoen frank)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
30 000,0	30 000,0	—

Art. 8. Artikel 13 van het decreet van 19 december 1997 houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998 wordt geschrapt.

Art. 9. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting wordt ertoe gemachtigd af te zien van de terugvordering van een bedrag van 1 586 697 853 frank ten laste van het U.Z. Gent op PR 24.10, thesaurierekening 10.23.

Art. 10. In afwijking van artikel 28 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden de lidgelden die, overeenkomstig artikel 3 van de overeenkomst van 22 december 1986 tussen de V.Z.W. De Warande en de Vlaamse Gemeenschap, zoals aangepast door de overeenkomst van 17 juni 1988 en de overeenkomst van 21 januari 1997, gedurende de jaren 1987 tot en met 1997 door de V.Z.W. De Warande werden aangerekend ten laste van de Vlaamse Gemeenschap, in mindering gebracht van de renteloze lening ten belope van 30 000 000 frank die door de Vlaamse Gemeenschap aan de V.Z.W. De Warande ter beschikking werd gesteld in uitvoering van voormelde overeenkomst. Aldus bedraagt het uitstaand bedrag van deze renteloze lening per 31 december 1997 23 805 000 frank.

Art. 11. In afwijking van artikel 3, 12°, van het decreet van 23 januari 1991 tot oprichting van het Fonds voor Preventie en Sanering inzake Leefmilieu en Natuur als Gewestdienst met Afzonderlijk Beheer, wordt het in 1998 door de Vlaamse Milieuholding aan het Vlaamse Gewest over te maken dividend ten belope van 200 000 000 frank in de algemene middelen gestort. Het restant wordt aan het Minafonds gestort.

Art. 12. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting wordt ertoe gemachtigd de verbintenissen aan te gaan inzake de financiële transacties waarvan de opbrengst ingeschreven is onder het programma 24.10, artikel 26.02.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

Nota

(1) *Verwijzingen :*
Zitting 1997-1998.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 18, nr. 1. — Amendementen : 18, nr. 2. — Verslag : 18, nr. 3. — Toelichtingen : 13-A, nr. 1. — Verslag van het Rekenhof : 21, nr. 1.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 23 en 24 juni 1998.

Tabel

LEGENDE :

Code 01 Gemeenschappelijke materie
02 Gemeenschapsmaterie
03 Gewestmaterie
OS Ontvangstensoort
AO Algemene ontvangsten
TO Toegewezen ontvangsten
Art. Artikelnummer

Code	Art.	OS	Teksten	Initiële raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
TITEL I-II							
LOPENDE EN KAPITAALONTVANGSTEN							
DEPARTEMENT 2							
ALGEMENE ZAKEN EN FINANCIËN							
ORGANISATIEAFDELING 24							
Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management							
PROGRAMMA 10							
Algemene financiële logistiek							
01	26.02	T.O.	Inkomsten n.a.v. financieel-technische transacties m.b.t. overheidsgebouwen.....	—	600,0	—	600,0

Code	Art.	OS	Teksten	Initiële raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
PROGRAMMA 30							
Waarborgen							
01	06.17	T.O.	Ontvangsten in het kader van de waarborgstelling m.b.t. de huisvesting	13,0	2,0	—	15,0
01	38.02	A.O.	Bijdragen in verband met de verleende waarborg.....	80,0	—	—	80,0
PROGRAMMA 40							
Rechtstreekse schuld							
01	26.03	A.O.	Renten in het kader van een autonoom kas- en schuldbeheer.	320,0	156,6	—	476,6
PROGRAMMA 80							
Indirecte schuld							
01	21.09	A.O.	Door de VHM verschuldigd aandeel in rentelasten van leningen aangegaan door de VHM	361,4	23,6	—	385,0
DEPARTEMENT 3							
ONDERWIJS							
ORGANISATIEAFDELING 34							
Administratie Permanente Vorming							
PROGRAMMA 10							
Deeltijds kunstonderwijs							
02	06.01	A.O.	Diverse ontvangsten.....	326,3	1,6	—	327,9
ORGANISATIEAFDELING 35							
Administratie Ondersteuning							
PROGRAMMA 40							
Algemeen onderwijs en vorming							
02	06.01	T.O.	Ontvangsten in het kader van de bijscholing.....	0,5	1,6	—	2,1
PROGRAMMA 50							
Aanwending teruggevorderde salarissen en salaristoelagen							
02	11.02	T.O.	Terugbetaling van salarissen en salaristoelagen.....	782,8	—	47,0	735,8
DEPARTEMENT 4							
WELZIEN, VOLKSGEZONDHEID EN CULTUUR							
ORGANISATIEAFDELING 42							
Administratie Gezondheidszorg							
PROGRAMMA 20							
Medisch-sociaal beleid							
02	16.02	T.O.	Inkomsten in het kader van onderzoek en analyse inzake gezondheid, voor derden	0,0	4,0	—	4,0

Code	Art.	OS	Teksten	Initiële raming	Vermeer- dering	Vermin- dering	Aan- gepaste raming
DEPARTEMENT 5							
ECONOMISCHE ZAKEN, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW							
ORGANISATIEAFDELING 51							
Administratie Economie							
PROGRAMMA 10							
Algemeen economisch beleid							
03	89.03	A.O.	Dividenden openbare investeringsmaatschappijen	680,0	170,0	—	850,0
ORGANISATIEAFDELING 53							
Administratie Binnenlandse Aangelegenheden							
PROGRAMMA 20							
Sociaal Impulsfonds							
01	36.90	T.O.	Heffingen leegstand en verkrotting (decreet van 22 decem- ber 1995)	255,0	—	35,0	220,0
DEPARTEMENT 6							
LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR							
ORGANISATIEAFDELING 61							
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer							
PROGRAMMA 10							
Leefmilieu							
03	89.01	A.O.	Dividend Vlaamse Milieu Holding	—	200,0	—	200,0
PROGRAMMA 40							
Landinrichting en bodem							
03	39.06	T.O.	EOGFL- en EFRO-inkomsten in het kader van de EU-verordening 2078/92 en ruilverkaveling en de landinrich- ting	0,5	4,5	—	5,0
DEPARTEMENT 8							
INTERDEPARTEMENTALE ONTVANGSTEN							
ORGANISATIEAFDELING 82							
Gemeenschapsaangelegenheden							
PROGRAMMA 20							
Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig, voor gemeenschapsaangelegenheden							
02	49.19	A.O.	Financiering van het universitair onderwijs voor buitenlandse studenten (artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989)	371,8	—	2,8	369,0
02	49.21	A.O.	Gedeelde belastingen	304 219,2	—	1 464,1	302 755,1
02	49.29	A.O.	Kijk- en luistergeld	16 872,8	360,0	—	17 232,8

Code	Art.	OS	Teksten	Initiële raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
ORGANISATIEAFDELING 83							
Gewestaangelegenheden							
PROGRAMMA 30							
Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig, voor gewestaangelegenheden							
03	49.01	A.O.	Gewestelijke belastingen.....	18 164,7	617,0	—	18 781,7
03	49.22	A.O.	Samengevoegde belastingen.....	204 938,8	1 121,0	—	206 059,8
		A.O.	TOTAAL TITEL I-II		2 649,8	1 466,9	
		T.O.	TOTAAL TITEL I-II		612,1	82,0	
TITEL III							
OPBRENGSTEN VAN LENINGEN							
DEPARTEMENT 2							
ALGEMENE ZAKEN EN FINANCIEN							
ORGANISATIEAFDELING 24							
Administratie Budgettering, Accountanting en Financieel Management							
PROGRAMMA 90							
Leningen							
01	96.01	A.O.	Opbrengsten van leningen (in Belgische frank).....	30 000,0	30 000,0	—	60 000,0
			TOTAAL TITEL III		30 000,0		

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 2305

[C - 98/35921]

7 JUILLET 1998. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'estimation des recettes non affectées des organes et services de la Communauté flamande, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
180,2	180,2	—

Art. 2. L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par les articles 127 à 129 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
- 1 105,3	361,6	1 466,9

Art. 3. L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par l'article 39 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
2 108,0	2 108,0	—

Art. 4. L'estimation des recettes affectées des organes et services de la Communauté flamande, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
567,0	602,0	35,0

Art. 5. L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par les articles 127 à 129 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
- 41,4	5,6	47,0

Art. 6. L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par l'article 39 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1998, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
4,5	4,5	—

Art. 7. L'estimation du produit des prêts visés par le Titre III du décret du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998 est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)

Ajustements	Suppléments	Réductions
30 000,0	30 000,0	—

Art. 8. L'article 13 du décret du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998 est abrogé.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est autorisé à renoncer au recouvrement d'un montant de 1 586 697 853 F à charge du « U.Z.-Gent » (Hôpital universitaire de Gand), au programme 24.10, compte de trésorerie 10.23.

Art. 10. Par dérogation à l'article 28 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, les cotisations passées en compte à la Communauté flamande par l'a.s.b.l. « De Warande » au cours des années 1987 à 1997 incluse, en vertu de l'article 3 de la convention du 22 décembre 1986 conclue entre l'a.s.b.l. « De Warande » et la Communauté flamande, modifiée par les conventions des 17 juin 1988 et 21 janvier 1997, sont déduites du prêt sans intérêt à concurrence de 30 000 000 F consenti par la Communauté flamande à l'a.s.b.l. « De Warande » en application de la convention précitée. Par conséquent, le montant du prêt sans intérêt restant à rembourser au 31 décembre 1997 s'élève à 23 805 000 F.

Art. 11. Par dérogation à l'article 3, 12°, du décret du 23 janvier 1991 portant création du « Fonds voor Preventie en Sanering inzake Leefmilieu en Natuur » (Fonds de Prévention et d'Assainissement en matière de l'Environnement et de la Nature, en abrégé Fonds Mina) comme service régional à gestion séparée, le dividende à concurrence de 200 000 000 F à payer en 1998 par le « Vlaamse Milieuholding » (Holding flamand pour l'Environnement) à la Région flamande est versé aux ressources générales. La somme restante est versée au Fonds Mina.

Art. 12. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est autorisé à contracter les obligations relatives aux transactions financières dont le produit est inscrit à l'article 26.02 du programme 24.10.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

La Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Note

(1) *Références :*

Session 1997-1998.

Documents. — Projet de décret : 18, n° 1. — Amendements : 18, n° 2. — Rapport : 18, n° 3. — Exposés : 13-A, n° 1. Rapport de la Cour des Comptes : 21, n° 1.

Annales. — Discussion et adoption : séances des 23 et 24 juin 1998.

Tableau

LEGENDE :

Code 01	Matière commune
02	Matière communautaire
03	Matière régionale
N.R.	Nature des recettes
R.G.	Recettes générales
R.A.	Recettes affectées
Art.	numéro d'article

Code	Art.	NR	Libellés	Estimation initiale	Supplé- ment	Réduction	Estimation ajustée
TITRE I ^{er} -II							
RECETTES COURANTES ET DE CAPITAL							
DEPARTEMENT 2							
AFFAIRES GENERALES ET FINANCES							
DIVISION ORGANIQUE 24							
Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière							
PROGRAMME 10							
Logistique financière générale							
01	26.02	RA	Recettes effectuées à l'occasion de transactions financières- techniques relatives aux bâtiments publics.....	—	600,0	—	600,0
PROGRAMME 30							
Garanties							
01	06.17	RA	Recettes dans le cadre des garanties relatives au logement	13,0	2,0	—	15,0
01	38.02	RG	Contributions relatives à l'octroi de la garantie.....	80,0	—	—	80,0
PROGRAMME 40							
Dettes directes							
01	26.03	RG	Intérêts dans le cadre de la gestion autonome de la trésorerie et de la dette.....	320,0	156,6	—	476,6
PROGRAMME 80							
Dettes indirectes							
01	21.09	RG	Partie des charges d'intérêt d'emprunts contractés par la « VHM » (Société flamande du Logement), à supporter par la « VHM ».....	361,4	23,6	—	385,0
DEPARTEMENT 3							
ENSEIGNEMENT							
DIVISION ORGANIQUE 34							
Administration de la Formation permanente							
PROGRAMME 10							
Enseignement artistique à temps partiel							
02	06.01	RG	Recettes diverses	326,3	1,6	—	327,9

Code	Art.	NR	Libellés	Estimation initiale	Supplé- ment	Réduction	Estimation ajustée
DIVISION ORGANIQUE 35 Administration de l'Aide à la Gestion							
PROGRAMME 40 Enseignement général et formation							
02	06.01	RA	Recettes dans le cadre de la formation continuée	0,5	1,6	—	2,1
PROGRAMME 50 Affectation de traitements et de subventions-traitements recouvrés							
02	11.02	RA	Remboursement de traitements et de subventions-traitements.	782,8	—	47,0	735,8
DEPARTEMENT 4 AIDE SOCIALE, SANTE PUBLIQUE ET CULTURE							
DIVISION ORGANIQUE 42 Administration de la Santé							
PROGRAMME 20 Politique médico-sociale							
02	16.02	RA	Recettes dans le cadre de recherches et analyses en matière de santé, effectuées à l'usage de tiers	0,0	4,0	—	4,0
DEPARTEMENT 5 ECONOMIE, EMPLOI, AFFAIRES INTERIEURES ET AGRICULTURE							
DIVISION ORGANIQUE 51 Administration de l'Economie							
PROGRAMME 10 Politique économique générale							
03	89.03	RG	Dividendes des sociétés d'investissement publiques.....	680,0	170,0	—	850,0
DIVISION ORGANIQUE 53 Administration des Affaires intérieures							
PROGRAMME 20 « Sociaal Impulsfonds » (Fonds d'Impulsion sociale)							
01	36.90	RA	Redevances visant à lutter contre la désaffectation et la dégradation (décret du 22 décembre 1995)	255,0	—	35,0	220,0
DEPARTEMENT 6 ENVIRONNEMENT ET INFRASTRUCTURE							
DIVISION ORGANIQUE 61 Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux							
PROGRAMME 10 Environnement							
03	89.01	RG	Dividende du « Vlaamse Milieuholding » (Holding flamand pour l'Environnement).....	—	200,0	—	200,0

Code	Art.	NR	Libellés	Estimation initiale	Supplé- ment	Réduction	Estimation ajustée
PROGRAMME 40							
Aménagement de l'espace rural et sol							
03	39.06	RA	Recettes provenant du FEOGA et du FEDER dans le cadre du règlement (CEE) n° 2078/92 du Conseil, des opérations de remboursement et de l'aménagement de l'espace rural.....	0,5	4,5	—	5,0
DEPARTEMENT 8							
RECETTES INTERDEPARTEMENTALES							
DIVISION ORGANIQUE 82							
Matières communautaires							
PROGRAMME 20							
Recettes générales relatives à des matières communautaires provenant de l'autorité fédérale							
02	49.19	RG	Financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (art. 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989)	371,8	—	2,8	369,0
02	49.21	RG	Impôts partagés.....	304 219,2	—	1 464,1	302 755,1
02	49.29	RG	Redevances radio et télévision	16 872,8	360,0	—	17 232,8
DIVISION ORGANIQUE 83							
Matières régionales							
PROGRAMME 30							
Recettes générales relatives à des matières régionales pro- venant de l'autorité fédérale							
03	49.01	RG	Impôts régionaux	18 164,7	617,0	—	18 781,7
03	49.22	RG	Impôts conjoints	204 938,8	1 121,0	—	206 059,8
		RG	TOTAL DU TITRE I ^{er} -II		2 649,8	1 466,9	
		RA	TOTAL DU TITRE I ^{er} -II		612,1	82,0	
TITRE III							
PRODUIT DES PRETS							
DEPARTEMENT 2							
AFFAIRES GENERALES ET FINANCES							
DIVISION ORGANIQUE 24							
Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière							
PROGRAMME 90							
Prêts							
01	96.01	RG	Produit des prêts (en francs belges)	30 000,0	30 000,0	—	60 000,0
TOTAL DU TITRE III					30 000,0		